

**Dodatok č. 1**  
**ku Kontraktu č. MK-1906/2020-421/22763**  
**na rok 2021**  
**uzatvorený medzi**  
**Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a**  
**BIBIANOU, medzinárodným domom umenia pre deti**

**Článok I.**  
**Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č. 575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy  
v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Natália Milanová, ministerka kultúry SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0007 1652  
IČO: 00 165 182

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti**  
rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky podľa § 21 až 23 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Panská 41, 815 39 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Peter Tvrdoň, riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK41 8180 0000 0070 0007 1273  
IČO: 00682357

(ďalej len „prijímateľ“)

**Preambula**

Týmto dodatkom č. 1 sa mení a dopĺňa kontrakt č. MK-1906/2020-421/22763 na rok 2021 (ďalej len „dodatok č.1“), ktorý je podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002 interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností.

Dôvodom realizácie dodatku č. 1 je realizácia financovania prioritných projektov podporených poskytovateľom.

## Článok II.

### Predmet dodatku č. 1

Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli v súlade s Článkom VI ods. 3, Článkom II a Článkom III kontraktu č. MK-1906/2020-421/22763 na rok 2021 (ďalej len „kontrakt“) na zmene nasledovných ustanovení:

1) Znenie Článku II – Predmet kontraktu sa mení a dopĺňa nasledovne:

- *Tlačoviny BIB 2021* / **30.000,- eur** / – katalóg, brožúra Ocenení ilustrátori + Workshop, zborník z Medzinárodného sympózia BIB, pozvánky, plagáty a ostatné tlačené propagačné materiály. / Merateľné ukazovatele: tržby z predaja do 1200 eur, návštevnosť festivalu 50 000 ľudí;
- *Ceny BIB 2021* / **22.000,- eur** / Grand Prix, 5 Zlatých jabĺk, 5 Plakiet a čestné pol-jablká sú umeleckými dielami, ktoré stále očarujú ich držiteľov / Merateľné ukazovatele: 11 ocenených víťazov v zmysle štatútu festivalu platného 50 rokov;
- *Interaktívna výstava „Superstár Jánošík“ / „Čo kamera nevidela“* / **20.000,- eur** / výroba a inštalácia výstavy. Merateľné ukazovatele: Návštevnosť min 5 000 ľudí; tržby 2000 eur;
- *Interaktívna výstava „Podoby hračiek“* / **15.000,- eur** / výroba a inštalácia výstavy. Merateľné ukazovatele: Návštevnosť min 5 000 ľudí; tržby 2000 eur;
- *Zahraničné veľtrhy a výstavy* - Bienále ilustrácií Bratislava 2019 / **3.000,- eur** / výstava v Moskve, knižné veľtrhy v Prahe, Bologni a v Belehrade / Merateľné ukazovatele: nadviazanie nových minimálne 20 kontaktov, zvyšovanie povedomia a prestíže BIBIANY v zahraničí oslovením delegátov z najmenej 12 krajín sveta.

2) Znenie Článku III – Platobné podmienky, ods. 2 sa mení nasledovne:

2. Bežné výdavky štátneho rozpočtu na plnenie činností sa upravujú – navyšujú o sumu 90.000,- eur (slovom: deväťdesiat tisíc eur) a kapitálové výdavky o sumu 0,00 eur (slovom: nula eur).

Zvýšenie výdavkov je rozpísané v prílohách č. 1 a 2a až e.

3) Doplnenie Znenia Článku IV – Práva a povinnosti účastníkov kontraktu, ods. 4, o písm. f) v znení:

f / uskutočňovať presuny finančných prostriedkov medzi jednotlivými prioritnými projektmi pri dodržaní celkového objemu finančných prostriedkov, poskytnutých na ich realizáciu bez súhlasu poskytovateľa.

### **Článok III.**

#### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Tento dodatok č. 1 sa stáva platným a účinným dňom jeho podpísania obidvoma účastníkmi kontraktu č. MK-1906/2020/421/22763 na rok 2021.
- 2) Dodatok č. 1 zverejní každý účastník kontraktu na svojom webovom sídle, a to do 15 dní odo dňa jeho podpisu.
- 3) Neoddeliteľnou súčasťou dodatku č. 1 sú Prílohy č. 1 a 2a až 2e.
- 4) Dodatok č. 1 môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.
- 5) Dodatok č. 1 je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, a to jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre prijímateľa.

Bratislava, 10.3.2021

Natália Milanová  
ministerka kultúry SR

Peter Tvrdoň  
riaditeľ BIBIANY, medzinárodného  
domu umenia pre deti

#### **Prílohy:**

Príloha č. 1 – Zoznam podporených prioritných projektov vrátane ich finančného krytia

Príloha č. 2a až e – Výdavky na jednotlivé prioritné projekty v členení podľa ekonomickej klasifikácie.

Príloha č. 1

(K Dodatku č. 1)

**BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti**

**Zoznam podporených projektov vrátane ich finančného krytia**

V roku 2021 boli schválené nasledovné prioritné projekty pre našu organizáciu:

**Sekcia umenia a štátneho jazyka / kód: 08T0103**

- |                                                                     |              |
|---------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1- Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / Tlačoviny, finančné krytie: | 30 000,- eur |
| 2- Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / Ceny                        | 22 000,- eur |
| 3- Interaktívna výstava „Podoby hračiek“                            | 15 000,- eur |
| 4- Interaktívna výstava „Jánošík superstár“ (čo kamera nevidela)    | 20 000,- eur |

**Sekcia medzinárodných vzťahov / kód: 08T0104**

- |                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| 5- Zahraničné veľtrhy a výstavy /Bienále ilustrácií Bratislava 2021 | 3 000,- eur |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|

Celkový objem poskytnutého krytia:

90 000,- eur

Vypracoval,

Jozef Halla

22. 02. 2021



## Návrh prioritného projektu na rok 2021

Kód a názov prvku programovej štruktúry MK SR: 08T0104

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie): Sekcia medzinárodných vzťahov

Predkladateľ projektu (názov organizácie): BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Názov projektu: Zahraníčné veľtrhy a výstavy - Bienále ilustrácií Bratislava 2019

Termín začatia projektu: január - 2021

Termín ukončenia projektu: december - 2021

☒ Projekt financovaný z bežných výdavkov/bežného transferu ☐ Investičný projekt ☐ Iné zdroje financovania (EÚ, štrukturálne fondy)

### Stručná charakteristika projektu:

- **Výstava ilustrátorov ocenených na BIB 2019 v Moskve, Rusko, v rámci 37. kongresu IBBY v r. 2021** - Keďže sa v roku 2020 kongres IBBY v Moskve nemohol konať, termín bol presunutý na september 2021. Kolekciu ocenených ilustrátorov z roku 2021 tam budeme prezentovať.
- **Knižný veľtrh v Prahe** – prezentujeme tu ocenených ilustrátorov z ostatného ročníku BIB a zároveň nadväzuje kontakty so zástupcami krajín, ktorí sa BIB nikdy, alebo dlhšiu dobu nezúčastnili.
- **Knižný veľtrh v Bologni** – prezentujeme tu ocenených ilustrátorov z ostatného ročníku BIB a zároveň oslovujeme držiteľov ceny H. Ch. Andersena ohľadom ich účasti na BIB.
- **Knižný veľtrh v Blehrade** – Cieľom je predstaviť Bienále ilustrácií Bratislava, ktoré je najväčšou svetovou prehliadkou originálov ilustrácií detských kníh na svete. Počas jeho existencie od roku 1967 sa u nás v Bratislave prezentovalo všetko to najlepšie, čo vznikalo v jednotlivých krajinách všetkých kontinentov v oblasti detskej ilustračnej tvorby. Jedná sa o kolekciu výberu ilustrátorov, ktorí sa zúčastnili Bienále ilustrácií Bratislava. Táto výstava sa bude konať vo viacerých mestách v Srbsku – Nový Sad, Novo Miloševo, Kovačica, Belehrad.

**Vzhľadom na skutočnosť, že BIBIANA má veľmi dobré meno v zahraničí nám všetci pozývateľia a vystavovatelia poskytujú výstavné priestory zdarma. Náklady na tieto podujatia zahŕňajú hlavne výdavky na služobnú cestu.**

### Cieľ projektu:

Realizácia zahraničných pracovných ciest za účelom účasti na veľtrhoch, výstavách a kongresoch v zahraničí. Je to spôsob, ako aktívne pôsobiť na povedomie o BIBIANE v zahraničí.

Požadovaná suma: 3.000,- Eur

### Merateľné ukazovatele:

Nadviazanie nových minimálne 20 kontaktov, zvyšovanie povedomia a prestíže BIBIANY v zahraničí oslovením delegátov z najmenej 12 krajín sveta.

Vypracoval (meno, priezvisko): Peter Liška

Schválil (meno, priezvisko): Jozef Halla

Podpis:

Podpis:

dňa: 21. 1. 2021

dňa: 21. 1. 2021

## Výdavky na jednotlivý prioritný projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Názov prioritného projektu: Bienále ilustrácií Bratislava 2021 - ceny

Prvok programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia umenia a štátneho jazyka

| Výdavky v členení na položky/podpoložky                        | Schválený rozpočet | Upravený rozpočet | Skutočnosť | % plnenia k schválenému rozpočtu | % plnenia k upravenému rozpočtu |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Bežné výdavky 600 spolu:</b>                                | <b>0</b>           | <b>22000</b>      |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 620 - Poistné a príspevok do poisťovní                         |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| 630 - Tovary a služby                                          |                    | 22000             |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 633 006 - Všeobecný materiál                                   |                    | 22000             |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 640 - Bežné transfery                                          |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| <b>Kapitálové výdavky 700 spolu:</b>                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 711 - Nákup pozemkov a nehmotných aktív                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 712 - Nákup budov, objektov alebo ich častí                    |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 716 - Prípravná a projektová dokumentácia                      |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 717 - Realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia         |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 718 - Rekonštrukcia a modernizácia                             |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 719 - Ostatné kapitálové výdavky                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Výdavky celkom 600 + 700</b>                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Financovanie projektu podľa zdrojov</b>                     | <b>0</b>           | <b>22000</b>      |            |                                  |                                 |
| 111 - Štátny rozpočet                                          | 0                  | 22000             |            |                                  |                                 |
| 11E1 - Finančný mechanizmus EHP                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E2 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E3 - Nórsky finančný mechanizmusy                            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E4 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 42 - Zdroje zo zisku                                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 43 - Zdroje z predaja majetku                                  |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 46 - Iné zdroje vyššie neuvedené                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 70 - Iné zdroje                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Podpis:

Podpis:

Dátum: 22.02.2021

Dátum:

22.2.2021

Poznámka:

V rámci ekonomickej klasifikácie je potrebné uviesť do najnižšej úrovne - podpoložky údaje, ktoré organizácia rozpočtuje a čerpá.- ktoré sú pre ňu aktuálne

Upravený rozpočet a skutočnosť sa budú vykazovať pri hodnotení plnenia úloh vyplývajúcich z dodatku č. 1 a to k 30.6. a 31.12.

## Výdavky na jednotlivý prioritný projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Názov prioritného projektu: Interaktívna výstava "Podoby hračiek"

Prvok programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia umenia a štátneho jazyka

| Výdavky v členení na položky/podpoložky                        | Schválený rozpočet | Upravený rozpočet | Skutočnosť | % plnenia k schválenému rozpočtu | % plnenia k upravenému rozpočtu |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Bežné výdavky 600 spolu:</b>                                | <b>0</b>           | <b>15000</b>      |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 620 - Poistné a príspevok do poisťovní                         |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| 630 - Tovary a služby                                          |                    | 15000             |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 633 006 - Všeobecný materiál                                   |                    | 15000             |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 640 - Bežné transfery                                          |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| <b>Kapitálové výdavky 700 spolu:</b>                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 711 - Nákup pozemkov a nehmotných aktív                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 712 - Nákup budov, objektov alebo ich častí                    |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 716 - Prípravná a projektová dokumentácia                      |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 717 - Realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia         |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 718 - Rekonštrukcia a modernizácia                             |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 719 - Ostatné kapitálové výdavky                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Výdavky celkom 600 + 700</b>                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Financovanie projektu podľa zdrojov</b>                     | <b>0</b>           | <b>15000</b>      |            |                                  |                                 |
| 111 - Štátny rozpočet                                          | 0                  | 15000             |            |                                  |                                 |
| 11E1 - Finančný mechanizmus EHP                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E2 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E3 - Nórsky finančný mechanizmusy                            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E4 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 42 - Zdroje zo zisku                                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 43 - Zdroje z predaja majetku                                  |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 46 - Iné zdroje vyššie neuvedené                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 70 - Iné zdroje                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Podpis:

Podpis:

Dátum: 22.02.2021

Dátum:

22.2.2021

Poznámka:

V rámci ekonomickej klasifikácie je potrebné uviesť do najnižšej úrovne - podpoložky údaje, ktoré organizácia rozpočtuje a čerpá.- ktoré sú pre ňu aktuálne  
 Upravený rozpočet a skutočnosť sa budú vykazovať pri hodnotení plnenia úloh vyplývajúcich z dodatku č. 1 a to k 30.6. a 31.12.

## Výdavky na jednotlivý prioritný projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Názov prioritného projektu: Interaktívna výstava „Superstár Jánošík“ /„Čo kamera nevidela“

Prvok programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia umenia a štátneho jazyka

| Výdavky v členení na položky/podpoložky                        | Schválený rozpočet | Upravený rozpočet | Skutočnosť | % plnenia k schválenému rozpočtu | % plnenia k upravenému rozpočtu |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Bežné výdavky 600 spolu:</b>                                | <b>0</b>           | <b>20000</b>      |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 620 - Poistné a príspevok do poisťovní                         |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| 630 - Tovary a služby                                          |                    | 20000             |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 633 006 - Všeobecný materiál                                   |                    | 20000             |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 640 - Bežné transfery                                          |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| <b>Kapitálové výdavky 700 spolu:</b>                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 711 - Nákup pozemkov a nehmotných aktív                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 712 - Nákup budov, objektov alebo ich častí                    |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 716 - Prípravná a projektová dokumentácia                      |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 717 - Realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia         |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 718 - Rekonštrukcia a modernizácia                             |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 719 - Ostatné kapitálové výdavky                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Výdavky celkom 600 + 700</b>                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Financovanie projektu podľa zdrojov</b>                     | <b>0</b>           | <b>20000</b>      |            |                                  |                                 |
| 111 - Štátny rozpočet                                          | 0                  | 20000             |            |                                  |                                 |
| 11E1 - Finančný mechanizmus EHP                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E2 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E3 - Nórsky finančný mechanizmusy                            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E4 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 42 - Zdroje zo zisku                                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 43 - Zdroje z predaja majetku                                  |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 46 - Iné zdroje vyššie neuvedené                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 70 - Iné zdroje                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Podpis:

Podpis:

Dátum: 22.02.2021

Dátum:

22.2.2021

Poznámka:

V rámci ekonomickej klasifikácie je potrebné uviesť do najnižšej úrovne - podpoložky údaje, ktoré organizácia rozpočtuje a čerpá.- ktoré sú pre ňu aktuálne

Upravený rozpočet a skutočnosť sa budú vykazovať pri hodnotení plnenia úloh vyplývajúcich z dodatku č. 1 a to k 30.6. a 31.12.



## Výdavky na jednotlivý prioritný projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Názov prioritného projektu: Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / Tlačoviny

Prvok programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia umenia a štátneho jazyka

| Výdavky v členení na položky/podpoložky                        | Schválený rozpočet | Upravený rozpočet | Skutočnosť | % plnenia k schválenému rozpočtu | % plnenia k upravenému rozpočtu |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Bežné výdavky 600 spolu:</b>                                | <b>0</b>           | <b>30000</b>      |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 620 - Poistné a príspevok do poisťovní                         |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| 630 - Tovary a služby                                          |                    | 30000             |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 633 006 - Všeobecný materiál                                   |                    | 30000             |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 640 - Bežné transfery                                          |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| <b>Kapitálové výdavky 700 spolu:</b>                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 711 - Nákup pozemkov a nehmotných aktív                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 712 - Nákup budov, objektov alebo ich častí                    |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 716 - Prípravná a projektová dokumentácia                      |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 717 - Realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia         |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 718 - Rekonštrukcia a modernizácia                             |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 719 - Ostatné kapitálové výdavky                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Výdavky celkom 600 + 700</b>                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Financovanie projektu podľa zdrojov</b>                     | <b>0</b>           | <b>30000</b>      |            |                                  |                                 |
| 111 - Štátny rozpočet                                          | 0                  | 30000             |            |                                  |                                 |
| 11E1 - Finančný mechanizmus EHP                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E2 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E3 - Nórsky finančný mechanizmusy                            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E4 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 42 - Zdroje zo zisku                                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 43 - Zdroje z predaja majetku                                  |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 46 - Iné zdroje vyššie neuvedené                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 70 - Iné zdroje                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Podpis:

Podpis:

Dátum: 22.02.2021

Dátum:

22.2.2021

## Poznámka:

V rámci ekonomickej klasifikácie je potrebné uviesť do najnižšej úrovne - podpoložky údaje, ktoré organizácia rozpočtuje a čerpá.- ktoré sú pre ňu aktuálne

Upravený rozpočet a skutočnosť sa budú vykazovať pri hodnotení plnenia úloh vyplývajúcich z dodatku č. 1 a to k 30.6. a 31.12.

## Výdavky na jednotlivý prioritný projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Názov prioritného projektu: Zahraničné veľtrhy a výstavy - Bienále ilustrácií Bratislava 2019

Prvok programovej štruktúry MK SR: 08T0104

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia medzinárodných vzťahov

| Výdavky v členení na položky/podpoložky                        | Schválený rozpočet | Upravený rozpočet | Skutočnosť | % plnenia k schválenému rozpočtu | % plnenia k upravenému rozpočtu |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Bežné výdavky 600 spolu:</b>                                | <b>0</b>           | <b>3000</b>       |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 620 - Poistné a príspevok do poisťovní                         |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| 630 - Tovary a služby                                          |                    | 3000              |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 633 006 - Všeobecný materiál                                   |                    | 3000              |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 640 - Bežné transfery                                          |                    | 0                 |            |                                  |                                 |
| <b>Kapitálové výdavky 700 spolu:</b>                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| z toho:                                                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 711 - Nákup pozemkov a nehmotných aktív                        |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 712 - Nákup budov, objektov alebo ich častí                    |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 716 - Prípravná a projektová dokumentácia                      |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 717 - Realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia         |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 718 - Rekonštrukcia a modernizácia                             |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 719 - Ostatné kapitálové výdavky                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Výdavky celkom 600 + 700</b>                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
|                                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| <b>Financovanie projektu podľa zdrojov</b>                     | <b>0</b>           | <b>3000</b>       |            |                                  |                                 |
| 111 - Štátny rozpočet                                          | 0                  | 3000              |            |                                  |                                 |
| 11E1 - Finančný mechanizmus EHP                                |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E2 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E3 - Nórsky finančný mechanizmusy                            |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 11E4 - Spolufinancovanie z rozpočtu kapitoly                   |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 42 - Zdroje zo zisku                                           |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 43 - Zdroje z predaja majetku                                  |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 46 - Iné zdroje vyššie neuvedené                               |                    |                   |            |                                  |                                 |
| 70 - Iné zdroje                                                |                    |                   |            |                                  |                                 |

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Podpis:

Podpis:

Dátum: 22.02.2021

Dátum:

22.2.2021

Poznámka:

V rámci ekonomickej klasifikácie je potrebné uviesť do najnižšej úrovne - podpoložky údaje, ktoré organizácia rozpočtuje a čerpá.- ktoré sú pre ňu aktuálne

Upravený rozpočet a skutočnosť sa budú vykazovať pri hodnotení plnenia úloh vyplývajúcich z dodatku č. 1 a to k 30.6. a 31.12.

Názov organizácie: BIBIANA medzinárodný dom umenia pre deti

Príloha č. 2

Zoznam podporených prioritných projektov vrátane finančného krytia

| Prvok prog. štruktúry | Názov prvku                     | Názov projektu                                                    | Finančné krytie |
|-----------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 8T0103                | Sekcia umenia a štátneho jazyka | Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / ceny                         | 22 000          |
| 8T0103                | Sekcia umenia a štátneho jazyka | Interaktívna výstava "Podoby hračiek"                             | 15 000          |
| 8T0103                | Sekcia umenia a štátneho jazyka | Interaktívna výstava „Superstár Jánošík“ / „Čo kamera nevidela“   | 20 000          |
| 8T0103                | Sekcia umenia a štátneho jazyka | Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / tlačoviny                    | 30 000          |
| 8T0104                | Sekcia medzinárodných vzťahov   | Zahraničné veľtrhy a výstavy / Bienále ilustrácií Bratislava 2021 | 3 000           |
| SPOLU:                |                                 |                                                                   | 90 000          |

Spracoval: Jozef Halla 22.2.2021



## Návrh prioritného projektu na rok 2021

Kód a názov prvku programovej štruktúry MK SR: 08T 0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie/odboru): Sekcia umenia a štátneho jazyka

Predkladateľ projektu (názov organizácie): BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Názov projektu: Bienále ilustrácií Bratislava 2021 - ceny

Termín začatia projektu: október 2021

Termín ukončenia projektu: december 2021

☒ Projekt financovaný z bežných výdavkov/bežného transferu ☐ Investičný projekt ☐ Iné zdroje financovania (EÚ, štrukturálne fondy)

### Stručná charakteristika projektu:

Bratislava je už 50 rokov centrom ilustrácií kníh pre deti a mládež. Prichádzajú sem nielen ilustrátori, vydavatelia, výtvarní teoretici, ale aj priatelia ilustrácií detských kníh z celého sveta. A, že ich nie je málo, o tom svedčia aj niektoré údaje. Počas celej histórie trvania bienále vystavovali ilustrátori z viac ako 100 krajín zo všetkých kontinentov. Ak by sa stretli na jednom mieste a v jednom čase ilustrátori, ktorí sa prezentovali svojou tvorbou na bienále, vzniklo by celkom pekné mestečko, ktorého počet obyvateľov by bol viac ako 7 900. V strede tohto mestečka by stál pekný monument skladajúci sa z vyše 60 000 originálov ilustrácií a viac ako 10 000 kníh, ktoré mali možnosť vidieť návštevníci bienále.

### Cieľ projektu:

Obstaranie výroby cien, ktoré samotné sú umeleckými dielami.

Ceny Bienále ilustrácií Bratislava sú neoddeliteľnou súčasťou BIB od jeho vzniku v roku 1967. Grand Prix, 5 Zlatých jabĺk, 5 Plakiet a čestné pol-jablká sú umeleckými dielami, ktoré stále očarujú ich držiteľov.

Požadovaná suma: 22. 000,- Eur

### Merateľné ukazovatele:

11 ocenených vystavovateľov – ilustrátorov v zmysle štatútu festivalu, platného 50 rokov.

Vypracoval (meno, priezvisko): Peter Liška

Schválil (meno, priezvisko): Jozef Halla

Podpis:

Podpis:

dňa: 21. 1. 2021

dňa: 21. 1. 2021



## Návrh prioritného projektu na rok 2021

Kód a názov prvku programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie): Sekcia umenia a štátneho jazyka

Predkladateľ projektu (názov organizácie): BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Názov projektu: Interaktívna výstava „Podoby hračiek“

Termín začatia projektu: Január - 2021

Termín ukončenia projektu: December - 2021

☒ Projekt financovaný z bežných výdavkov/bežného transferu

☐ Investičný projekt

☐ Iné zdroje financovania (EÚ, štrukturálne fondy)

### Stručná charakteristika projektu:

Výstava o hračkách je príspevkom BIBIANY k roku dizajnu. Jej koncepcia je postavená na nezastupiteľnosti hračiek v procese fyzického a psychického vývoja dieťaťa. Niektoré hodnoty ktorými sa neskôr dieťa v živote riadi, sú inšpirované hračkou. Dobro navrhnutá a kvalitne vyrobená hračka podporuje a rozvíja cit pre krásu, účelnosť i empatiu. Ústredným objektom úvodnej časti výstavy je zväčšená reprodukcia obrazu Pietera Brueghela (1560), na ktorej budú deti hľadať z 28 zobrazených hier tie, ktoré sa hrajú dodnes. Ďalším objektom je kompozícia niekoľkých skriniek so zásuvkami. V nich deti nájdu repliky historických hračiek podľa archeologických nálezov, informačné texty ale aj návody na hry. Tu si budú môcť vyrobiť kópiu niektorej z týchto hračiek. Prechod do ďalšej časti výstavy tvorí „trójsky kôň“ čo je vlastne objekt na schovávanie ale aj preliezanie do nasledujúcej miestnosti. Tá je venovaná ikonickému technickej hre s názvom „Merkur“, ktorá sa vyrába od r. 1920 až dodnes. Deti tu budú mať originálnu hru Merkur, ale aj jej zväčšenú podobu z preglejky, s ktorou budú môcť tiež tvoriť. Návody na skladanie budú tvoriť tapetu stien. Tretia miestnosť je venovaná obľúbenej hračke malých dievčat – domčeku pre bábiky s množstvom prvkov. Tu bude priestor aj na relax a hru na rodinu. Druhú polovicu miestnosti bude tvoriť priestor pre nemej obľúbenú hračku – plyšového medveďa a jeho problematiku histórii. Mesto z obrovských farebnej skladačky z tvarov aké poznáme z prvých drevených stavebníc (kocka, hranol, valec, štít a most) bude výtvarná podoba ďalšej miestnosti. Objekty budú nie len na preliezanie a podliezanie, ale aj priestorom pre rôzne informácie o dizajne historických aj súčasných drevených hračiek, hlavolamy a plochy na navrhovanie vlastných hračiek. Posledná miestnosť je venovaná plastovým hračkám. Výtvarne bude stvárnená obrovskými nafukovacími figúrami zo známej hry „Človeče nehnevaj sa“, s ktorými sa deti môžu zahrať túto obľúbenú spoločenskú hru. Bude tu priestor aj na ukážky plastových hračiek nadčasového dizajnu z dielne českej dizajnérskej Libuši Niklovej, ktoré firma Fatra Napajedla dodnes vyrába. Nebudú chýbať ani hračky našich dizajnérov.

### Cieľ projektu:

Zábavnou formou poskytnúť najmä deťom informácie z histórie aj súčasnosti dizajnu hračiek.

Požadovaná suma: 15 000,- Eur

### Merateľné ukazovatele:

Návštevnosť – minimálne 5000 detí; tržby za vstupné 2000 eur.

Vypracoval (meno, priezvisko): Peter Liška

Schválil (meno, priezvisko): Jozef Halla

Podpis:

Podpis:

dňa: 21. 1. 2021

dňa: 21. 1. 2021



## Návrh prioritného projektu na rok 2021

Kód a názov prvku programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie): Sekcia umenia a štátneho jazyka

Predkladateľ projektu (názov organizácie): BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Názov projektu: Bienále ilustrácií Bratislava 2021 / Tlačoviny

Termín začatia projektu: Október - 2021

Termín ukončenia projektu: Január - 2022

☒ Projekt financovaný z bežných výdavkov/bežného transferu ☐ Investičný projekt ☐ Iné zdroje financovania (EÚ, štrukturálne fondy)

### Stručná charakteristika projektu:

Bratislava je už 50 rokov centrom ilustrácií kníh pre deti a mládež. Prichádzajú sem nielen ilustrátori, vydavatelia, výtvarní teoretici, ale aj priatelia ilustrácií detských kníh z celého sveta. A, že ich nie je málo, o tom svedčia aj niektoré údaje. Počas celej histórie trvania bienále vystavovali ilustrátori z viac ako 100 krajín zo všetkých kontinentov.

Tradičnou súčasťou BIB sú tlačoviny – katalóg, brožúra Ocenení ilustrátori + Workshop, zborník z Medzinárodného sympózia BIB, pozvánky, plagáty a ostatné tlačené propagačné materiály.

### Cieľ projektu:

Obstaranie tlačovín a propagačných predmetov BIB-2021.

Požadovaná suma: 30. 000,- Eur

### Merateľné ukazovatele:

Podpora návštevnosti, propagácia, tržby z predaja min. 1200 eur, návštevnosť min. 50 000 osôb.

Vypracoval (meno, priezvisko): Peter Liška

Schválil (meno, priezvisko): Jozef Halla

Podpis:

Podpis:

dňa: 21. 1. 2021

dňa: 21. 1. 2021



## Návrh prioritného projektu

na rok  
2021

Kód a názov prvku programovej štruktúry MK SR: 08T0103

Gestorský organizačný útvar (názov vecnej sekcie): Sekcia umenia a štátneho jazyka

Predkladateľ projektu (názov organizácie): BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Názov projektu: Interaktívna výstava „Superstár Jánošík“ / „Čo kamera nevidela“

Termín začatia projektu: Január - 2021

Termín ukončenia projektu: December - 2021

☒ Projekt financovaný z bežných výdavkov/bežného transferu

☐ Investičný projekt

☐ Iné zdroje financovania (EÚ, štrukturálne fondy)

### Stručná charakteristika projektu:

V prvej výstave porozprávame deťom nie len príbeh Jánošíka ale aj zaujímavosti okolo natáčania formou veľkoplošného komiksu pretkaného množstvom drobných, vtipných interaktívnych prvkov. To všetko budú dopĺňať monitory s ukážkami z filmu. Deti absolvujú konkurz na funkciu v zbojníckej družine, budú skladať zbojnícku prísahu, vystavíme im zbrojný pas na zbojnícku bambitku, vyskúšajú si zbojnícky opasok, a na trampolíne aj zbojnícky odzemok. Nebude chýbať ani šmykanie sa na rizni na spúšťanie dreva a hojdanie sa na šibenici. V jednotlivých miestnostiach sa budú premietiť aj ukážky z rôznych iných hraných aj animovaných filmov o Jánošíkovi. Na záver si na plastickej mape s miestami ktoré sa viažu k postave Jánošíka budú môcť otestovať svoje vedomosti.

Druhá výstava sa zameriava na filmovú techniku. Aj keď to znie neuveriteľne, už v pravekej jaskyni hral človek ručnú tieňohru, maľoval na skalné steny cválajúce kone, bizónov a mamutov. V starom Egypte namaľoval rozfázovaný pohyb zápasníkov, a v stredoveku maľoval na okraj iluminovaného rukopisu rozhybané obrázky. Deti tu nájdu rôzne optické hračky ako thaumatrop, fenatiskop, praxynoskop aj cameru obscuru. Oboznámia sa s významným rodákom zo Spišskej Belej, Jozefom Maximiliánom Petzvalom, fyzikom, matematikom a vynálezcom, zakladateľom modernej optiky. (Jeho 130. výročie úmrtia si pripomíname v r. 2021). Budú mať možnosť vyskúšať si niekoľko pokusov z optiky a vizualizácie zvukových vln. Nájdu tu aj ukážky rôznych formátov filmov, až po súčasné nosiče – DVD disk či USB kľúč. V ďalšej časti výstavy prejdú deti procesom tvorby filmu. Dozvedia sa o filmových žánroch (western, detektívka, kung-fu, horor, sci-fi) cez ukážky filmových scén v malých kójach, literárnej príprave, hereckom obsadení, práci scénografa s ukážkami filmových dekorácií na malom priestore. Budú tu mať aj školu svetenia, vyskúšajú si prácu skriptky. V časti „Zvláštne efekty a filmové triky“ budú domaľovačky na skle, zadná projekcia, vetrodaj aj agregát. V časti „Ozvučovanie filmu“ budú vyrábať zvuky a ruchy napr. let Ježibaby, erdzanie pandúrovho koňa, zvuky jedenia a pitia, zistia že najťažšie je ozvučiť ľudskú reč na nemej ukážke z filmu, aj to čo sa stane ak zvukár tieto zvuky popletie. Budúcnosť filmu predstavujú moderné podoby kamery až po virtuálnu realitu.

### Cieľ projektu:

Podnietiť záujem detí o významnú etapu histórie slovenského filmu ale, aj o zákulisie technickej výroby filmu.

Požadovaná suma: 20 000,- Eur

### Merateľné ukazovatele:

Návštevnosť – minimálne 5000 detí; tržby za vstupné 2000 eur.

Vypracoval (meno, priezvisko): Peter Liška

Schválil (meno, priezvisko): Jozef Halla

Podpis:

Podpis:

dňa: 21. 1. 2021

dňa: 21. 1. 2021